

中西區區議會
中環至半山自動梯系統
-自動行人道及自動梯更新工程

目的

本文件旨在告知區議會有關運輸署為中環至半山自動行人道及自動梯更新工程(下稱「自動梯系統更新工程」)的更新安排及計劃，以及公眾諮詢的詳情。

背景

2. 中環至半山自動梯系統(下稱「自動梯系統」)連接中環皇后大道中至半山干德道，包括 3 台自動行人道及 18 台自動梯，於 1993 年 10 月建成，每天使用率約 85,000 人次。中環至半山自動扶梯系統啟用至今已運作超過 20 年。由於系統已超出合乎經濟效益的使用年期，而且故障率上升及維修費用日增。運輸署已成功申請撥款，並委託機電工程署為系統進行更新工程，全數共 3 條自動行人道及 18 條自動扶梯。

自動梯系統更新工程計劃

3. 有見於自動梯系統的配件過時、故障率及維修費用日增，運輸署及機電工程署建議安排更新工程。範圍包括：電源及控制系統、電動機、傳動裝置、扶手帶、踏板及梯級等有關零件。而為減低更新工程對公眾之影響，有關工程將按各自動行人道及自動梯之現行操作狀況，地理位置及公眾影響範圍暫擬分三階段進行。每階段的更新工

程均會再細分成小階段進行，每次大約會圍封兩條扶手電梯，並且會在盡量減少影響公眾的情況下，在扶手電梯附近儲存零件，以便進行工程。

4. 暫擬工程安排如下(假設公眾諮詢會在 2015 年中前完成，否則所有預計工期將會順延)，詳情可參閱附件：

—

第一階段(2017-2018 投產)

署方計劃在 2015 年中進行第一階段的招標後，按順序分段更換 22E - 23E (羅便臣道至干德道)、19E - 21E (摩囉廟街至羅便臣道天橋)及 14E - 15E (伊利近街至堅道)的 7 條自動梯。工程預計於 2017 年展開，並於 2018 年完成。

- 22E - 23E(羅便臣道至干德道)
- 19E - 21E(摩囉廟街至羅便臣道天橋)
- 14E - 15E(伊利近街至堅道)

第二階段(2018-2020 投產)

第二階段工程按順序逐段更換 6T(威靈頓街天橋至擺花街天橋)、5T 及 7T (皇后大道中天橋至荷李活道天橋)3 條自動行人道及相連接至荷李活道的 8E、9E 兩條自動梯。工程預計於 2018 年開始動工，並於 2020 年完工。

- 6T(威靈頓街天橋至擺花街天橋)
- 5T(皇后大道中天橋至威靈頓街天橋)及
7T(擺花街天橋至荷李活道天橋)
- 8E(荷李活道天橋至荷李活道)
- 9E(荷李活道天橋至荷李活道)

第三階段(2021-2023 投產)

第三階段工程按順序分段更換 10E - 11E (荷李活道至士丹頓街)、12E - 13E (士丹頓街至伊利近街)、16E - 17E (堅道天橋至芝古臺)、18E (芝古臺至摩囉廟街)及 1E - 2E(中環街市)。工程預計於 2020 年開始，並於 2023 年投入服務。

- 10E - 11E(荷李活道至士丹頓街)
- 12E - 13E(士丹頓街至伊利近街)
- 16E - 17E(堅道天橋至芝古臺)
- 18E(芝古臺至摩囉廟街)
- 1E - 2E(中環街市)

5. 署方會在更新工程進行期間，在自動梯系統當眼處張貼告示，通知市民扶手電梯暫停時間表，以便市民及早選擇其他路徑到達目的地。由於更新工程涉及吊運程序，署方會擬定臨時交通改道的安排。同時，署方會盡力將施工期縮短，以對市民的影響減至最低。

公眾諮詢

6. 由於自動梯系統是市民往來中區與半山區的一個交通接駁選擇，而平均每天多達約 85,000 人次使用，故署方會以郵政通函形式，告知附近居民及商戶有關更新工程的詳細安排。

7. 此外，署方會邀請居民及商戶出席諮詢會，讓本署及機電工程署直接向市民介紹及解釋更新工程的詳情和聽取市民對更新工程的意見。我們現訂於 2 月下旬/3 月上旬的晚上，在中西區區內舉辦四場「地區諮詢會」。此

外，我們歡迎議員出席各地區諮詢會，就更新工程交流意見。

徵求意見

8. 我們期望在更新工程完成後，可改善每條自動扶梯/自動行人道的服務穩定性，為市民提供更好的服務。請各議員就第 3 至 5 段有關更新工程的安排，以及第 6 至 7 段有關公眾諮詢安排提供意見。

運輸署

2014 年 12 月 15 日

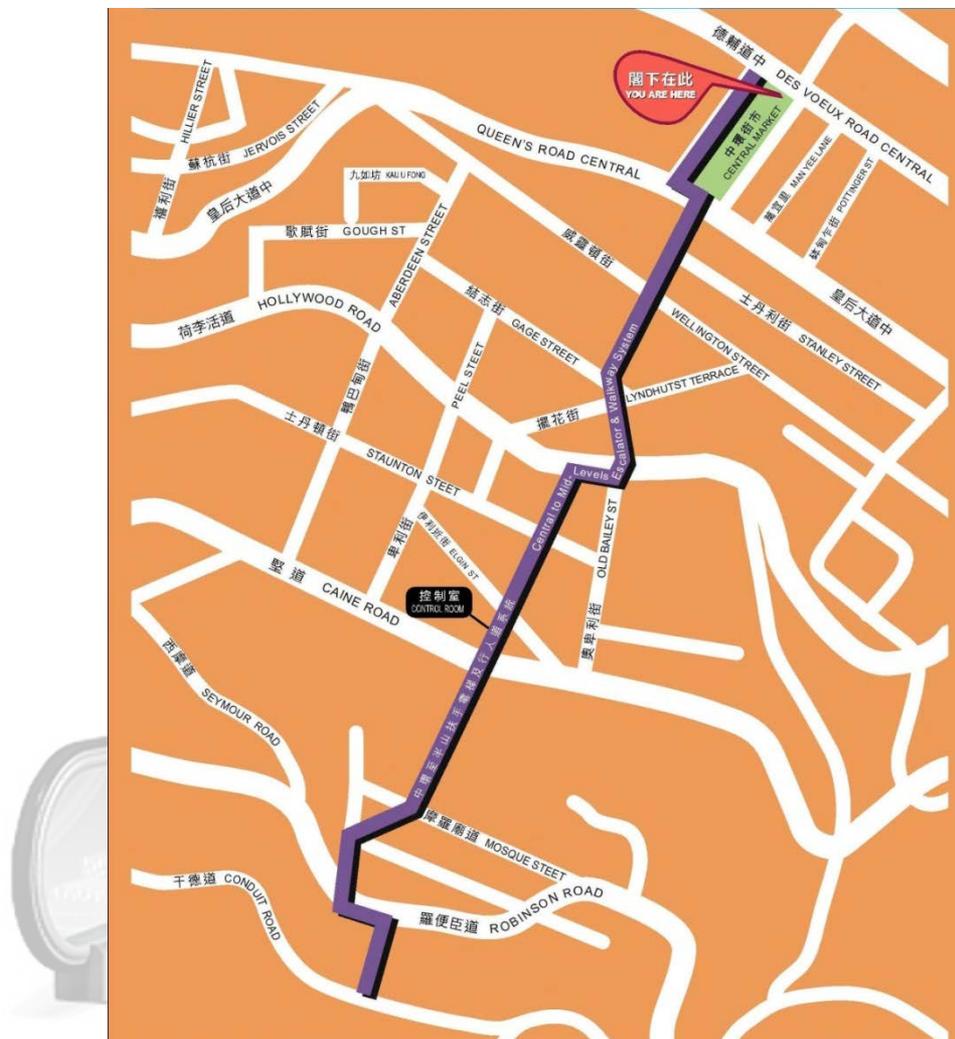


Central-Mid-levels Escalator and Walkway System
Refurbishment of Travelators and Escalators

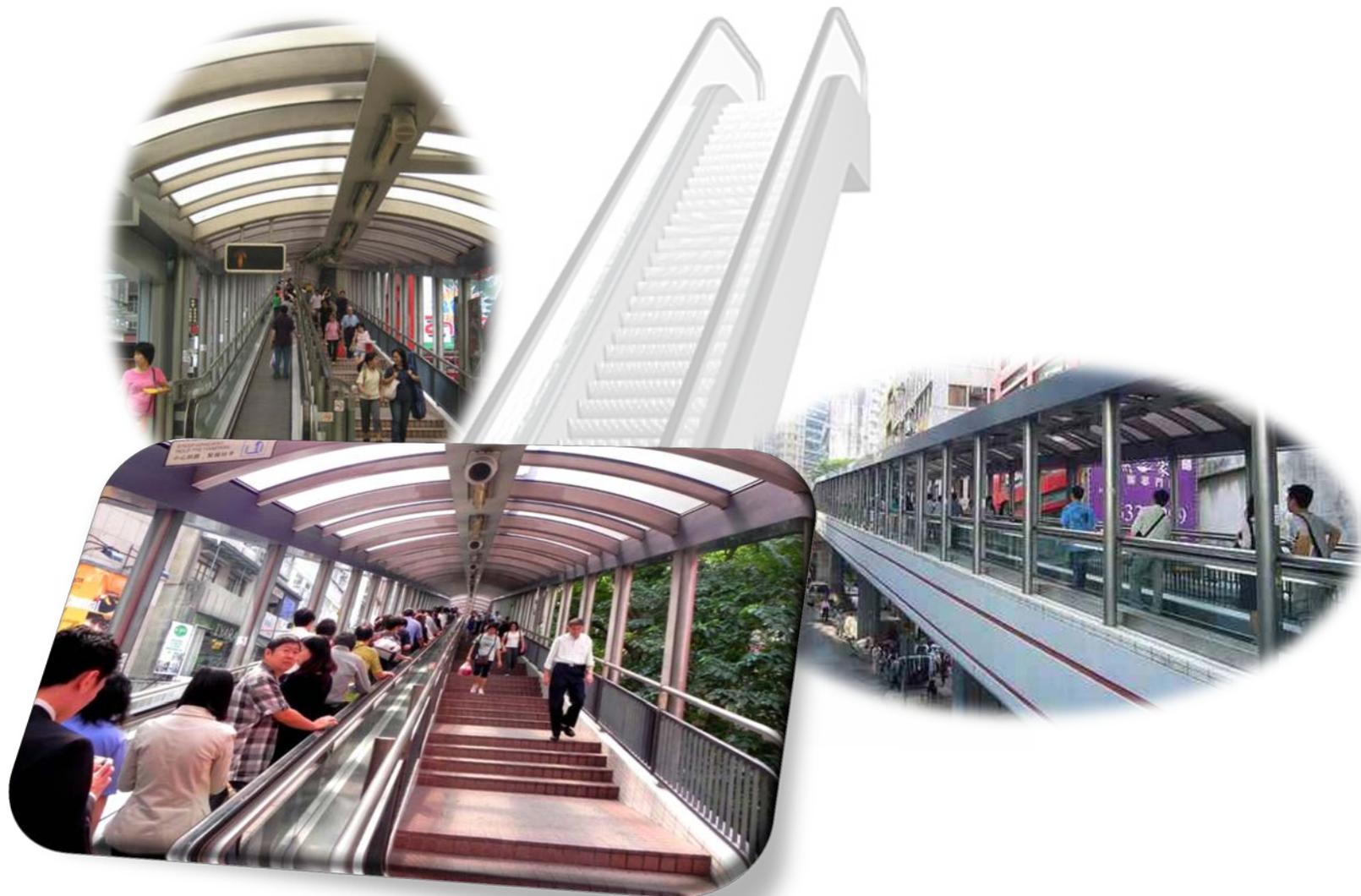
中環至半山自動梯系統
自動行人道及自動梯更新工程



Central-Mid-levels Escalator and Walkway System 中環至半山自動梯系統



Central-Mid-levels Escalator and Walkway System 中環至半山自動梯系統



Background

背景(1)

- 1993年10月建成 (Commissioned in Oct 1993)
- 全長約800米，共攀升135米
(800m in length, with elevation of 135m)
- 共有3台自動行人道及18台自動梯
(3 travelators and 18 escalators)
- 橫跨13條道路 (Straddles 13 roads /streets)

皇后大道中 Queen' s Road Central
士丹利街 Stanley Street
威靈頓街 Wellington Street
結志街 Gage Street
擺花街 Lyndhurst Terrace
荷里活道 Hollywood Road
士丹頓街 Staunton Street

伊利近街 Elgin Street
堅道 Caine Road
摩羅廟街 Mosque Street
摩羅廟交加街 Mosque
Junction
羅便臣道 Robinson Road
干德道 Conduit Road

Background

背景(2)

- 2010年流量 (Throughput in 2010) : 每天85,000人次(85,000 man-time daily)
- 運行 (Operation) : >20年 (>20 years)
- 維修 (Maintenance) : 故障率上升及維修費用日增 (increasing failure rate and maintenance costs)
- 狀態 (Condition) : 已超出合乎經濟效益的使用年期 (beyond economic serviceable life)



Escalator System

自動梯系統

編號 (designation)	裝置 (equipment)	約長(米, m) (Approx. length)
1E/2E	自動梯 (escalator)	18
5T	自動行人道 (travelator)	53
6T	自動行人道 (travelator)	53
7T	自動行人道 (travelator)	34
8E/9E	自動梯 (escalator)	7
10E	自動梯 (escalator)	13
11E	自動梯 (escalator)	9
12E	自動梯 (escalator)	18
13E	自動梯 (escalator)	19
14E	自動梯 (escalator)	20
15E	自動梯 (escalator)	12
16E	自動梯 (escalator)	21
17E	自動梯 (escalator)	20
18E	自動梯 (escalator)	19
19E	自動梯 (escalator)	27
20E	自動梯 (escalator)	12
21E	自動梯 (escalator)	15
22E	自動梯 (escalator)	15
23E	自動梯 (escalator)	19

Scope of Refurbishment 更新工程範圍

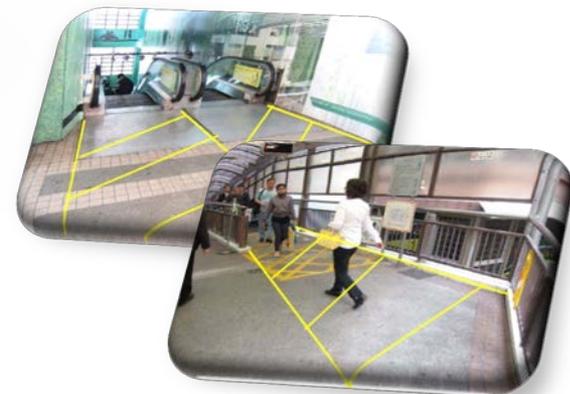
- 電源及控制系統 (Power and control)
- 電動機 (Motor)
- 傳動裝置 (Transmission gear)
- 梯級及其附件
(steps and accessories)
- 扶手帶 (handrail)
- 地面踏板
(landing plate)



Mitigation Measures during Refurbishment

工程期間減少影響的防範措施

- 工程分階段進行 (work in stages)
- 與相關團體協調最佳階段安排 (coordinate with relevant bodies for optimum work arrangement)
- 以圍欄或塑料布圍封相關自動行人道及自動梯 (cover escalators / travelators with fencing / plastic cover)
- 務求維持暢通及連貫通道 (keep accessibility)
- 於當眼處張貼告示標明 (prominent notices):
 - 受影響自動行人道及自動梯 (affected travelators / escalators)
 - 預計工期 (expected work duration)
- 噪音控制 (noise control)



Stages of the Refurbishment Project

更新工程階段

- 公眾諮詢 (public consultation)
- 詳細設計 (detailed design)
- 招標 (tendering)
- 設備及物料審核 (equipment / material approval)
- 設備及物料採購 (equipment / material procurement)
- 拆卸及安裝 (demolition and installation)
- 試運行 (testing)
- 投產 (commissioning)

Tentative Programme

暫擬工程安排 (1/4)

	第一階段 (Stage 1)	第二階段 (Stage 2)	第三階段 (Stage 3)
工程範圍 (Scope of work)	22E – 23E 19E – 21E 14E – 15E	6T 5T, 7T 8E 9E	10E – 11E 12E – 13E 18E 16E – 17E 1E – 2E
預計招標日期* Tentative tender date*	2015年	2017年	2019年
預計拆卸及安裝日期* Tentative demolition and installation *	2017年	2018年	2021年
預計投產日期* Tentative commissioning date*	2017至2018年	2018至2020年	2021至2023年

* 假設公眾諮詢會在2015年中前完成，否則預計工期將會順延
(Assumption : public consultation to be completed before mid 2015.
Otherwise, the tentative programme will be deferred)

Tentative Programme

暫擬工程安排 (2/4)

- 第一階段 (First Stage) (2017 - 2018)
 - 22E - 23E (羅便臣道 至 干德道)
(Robinson Road to Conduit Road)
 - 19E - 21E (嚟囉廟街 至 羅便臣道天橋)
(Mosque Street to Robinson Road Footbridge)
 - 14E - 15E (伊利近街 至 堅道)
(Elgin Street to Caine Road)



Tentative Programme

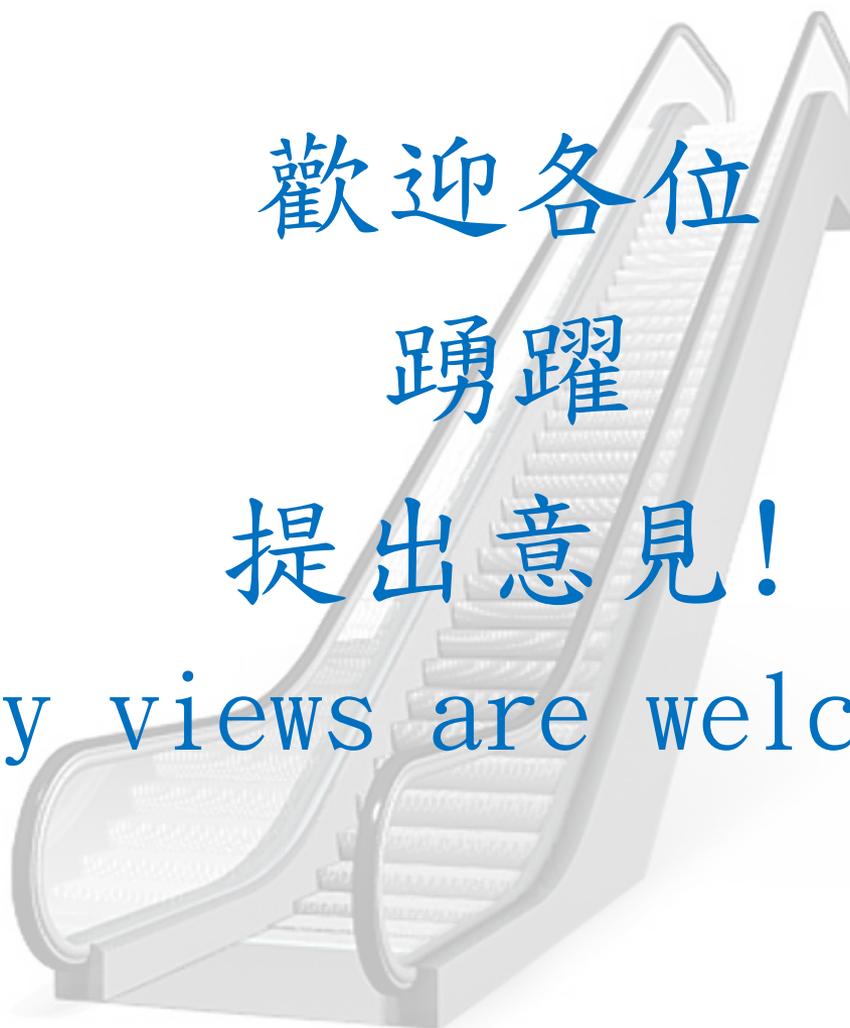
暫擬工程安排 (3/4)

- 第二階段 (Second Stage) (2018 - 2020)
 - 6T (威靈頓街天橋 至 擺花街天橋)
(Wellington Footbridge to Lyndhurst Terrace Footbridge)
 - 5T (皇后大道中天橋 至 威靈頓街天橋)
(Queen' s Rd Central Footbridge to Wellington St. Footbridge)
 - 7T (擺花街天橋 至 荷李活道天橋)
(Lyndhurst Terrace Footbridge to Hollywood Rd Footbridge)
 - 8E (荷李活道天橋 至 荷李活道)
(Hollywood Rd Footbridge to Hollywood Rd)
 - 9E (荷李活道天橋 至 荷李活道)
(Hollywood Rd Footbridge to Hollywood Rd)

Tentative Programme

暫擬工程安排 (4/4)

- 第三階段 (Third Stage) (2021 - 2023)
 - 10E - 11E (荷李活道 至 士丹頓街)
(Hollywood Rd to Staunton St)
 - 12E - 13E (士丹頓街 至 伊利近街)
(Staunton St to Elgin St)
 - 16E - 17E (堅道天橋至芝古臺)
(Caine Rd to Chico Terrace)
 - 18E (芝古臺至摩囉廟街)
(Chico Terrace to Mosque St.)
 - 1E & 2E (中環街市)
(Central Market)



歡迎各位
踴躍
提出意見！

Any views are welcome !





完

End

